

Under the Global Initiative to Galvanize Political Commitment to International Humanitarian Law (global IHL initiative), Germany, Peru, the Philippines, the United Kingdom and the International Committee of the Red Cross (ICRC) are pleased to present the:	在“激励对国际人道法做出政治承诺的全球倡议”（简称“国际人道法全球倡议”）下， 德国、秘鲁、菲律宾、英国和红十字国际委员会（ICRC） 谨此提交：
WORKSTREAM 2	工作领域 2
REGIONAL CONSULTATIONS	国际人道法国家 委员会
WITH NATIONAL IHL COMMITTEES	地区咨商
<i>For representatives of national committees and similar entities on international humanitarian law (IHL) and experts from relevant ministries in capitals</i>	邀请来自各国国际人道法国家委员会及类似机构的代表，以及各国首都相关部委的专家参会
Background	背景
National committees and similar entities on IHL (national IHL committees) are advisory bodies established by governments to promote and implement IHL at the domestic level. There is no single template for national IHL committees; however, they are typically composed of representatives from key ministries involved in the	国际人道法国家委员会及类似机构（简称国际人道法国家委员会）是由各国政府为在国内推广和实施国际人道法而设立的顾问机构。国际人道法国家委员会没有统一的模式，但通常包含由来自参与国际人道法实施和适用的关键部委代表。国家委员会的成员也可来自司法部门、国家红十字会或红新月会以及学术界。国际人道法国家委员会以跨学科方式

implementation and application of IHL. Committee members may also come from the judiciary, the National Red Cross or Red Crescent Society and academia. National IHL committees bring together states' experts and decision makers in an interdisciplinary way to discuss priorities linked to the application of IHL, making them a powerful tool. It is therefore fitting for states to continuously ask "Are we maximizing the potential impact of our national IHL committee?"	汇聚各国专家与决策者，共同探讨国际人道法适用的重要问题，发挥了重要作用。因此各国有必要持续反思：“我们的国际人道法国家委员会是否已发挥了最大潜力？”
Today, there are 121 national IHL committees across the globe. Despite this, it continues to be a challenge to ensure that IHL is implemented, understood and complied with in all conflicts and at all times. Under the global IHL initiative, states have the opportunity to discuss how national IHL committees can and should galvanize political action on IHL. Moreover, states can reflect together on the untapped potential of these important domestic mechanisms and propose innovative ways in which national IHL committees can further contribute to maintaining the integrity and protective power of IHL.	今天，全球共设立了 121 个国际人道法国家委员会。即便如此，在确保国际人道法在所有冲突中始终得到实施、理解和遵守方面仍然面临挑战。在国际人道法全球倡议框架下，各国有机会就国际人道法国家委员会如何能够（及应如何）激励国际人道法方面的政治行动展开讨论。此外，各国还可共同反思这些重要国内机制尚未发挥的潜能，并提出创新方式，使国际人道法国家委员会能够为维护国际人道法的完整性与保护效力作出更多贡献。
Instead of a second global round of consultation, this workstream proceeds through 2025 with a series of regional consultations. Three have already taken place, and three more will be held in accordance with the schedule below. Committees across the globe will have the opportunity to examine, through a regional lens, findings from previous consultations in this workstream and to ensure that regional perspectives are adequately accounted for. The next global consultation will be held at the beginning of 2026 and build on the discussions in the regional consultations.	本工作领域暂不开展第二轮全球咨商，而是在 2025 年期间通过一系列地区咨商推进工作。目前已举行三场咨商，另有三场将按下列日程安排举行。全球国际人道法国家委员会将有机会通过地区视角审视本工作领域的前期咨商成果，确保充分体现地区观点。下一轮全球咨商将于 2026 年初举行，并将基于地区咨商的讨论成果推进工作。
Objectives	目标
The objectives of the regional consultations on national IHL committees are to:	国际人道法国家委员会地区咨商的目标如下：
1. provide an update on the workstream and its progress:	2. 介绍本工作领域的最新情况及进展：

o brief participants on the findings of the first consultation as reflected in the progress report and on insights gained from parallel regional consultations	o 向参与方简述进展报告反映的第一轮咨商结论，以及同步开展的地区咨商所贡献的见解
o outline the next steps towards identifying the workstream's final recommendations	o 概述后续工作步骤，推动本工作领域形成最终建议
3. understand to what extent national IHL committees are engaged in national processes relevant to promoting respect for IHL, both domestically and with other states	4. 理解国际人道法委员会在有关推动尊重国际人道法的国内进程中的参与程度 ，包括国内和国际两个层面
5. understand the challenges that national IHL committees encounter	6. 了解各国国际人道法委员会面临的挑战
7. gather proposals, suggestions and advice from states on potential value-added outputs from the workstream which would be relevant in the specific region	8. 汇集各国关于本工作领域可能取得对特定地区具有附加价值之成果的提案、建议和意见
9. frame the future direction of the workstream.	10. 确定本工作领域的后续方向。
Next steps	后续工作步骤
The outcomes from all regional consultations held in 2025 will be presented at the next consultation with all states in early 2026, with the view to identifying concrete recommendations on how national IHL committees can maximize their impact to ensure better respect for IHL. All recommendations will be presented in the second quarter of 2026 and will be the subject of further discussions among all states.	2025 年举行的地区咨商成果将在 2026 年初举行的与所有国家的咨商会议上予以介绍，旨在就国际人道法委员会如何发挥最大影响力以确保国际人道法得到更好遵守提出具体建议。所有建议将在 2026 年第二季度发布，并将作为各国进一步讨论的议题。
Schedule of regional consultations	地区咨商日程安排
21 May 2025, Warsaw (in person)	2025 年 5 月 21 日，华沙 （线下）
consultation integrated into the Second Regional Conference of European National IHL Committees	咨商纳入欧洲国际人道法国家委员会第二次地区会议
2 July 2025, Brasilia (in person)	2025 年 7 月 2 日，巴西利亚 （线下）
consultation integrated into the Regional Meeting of National Committees on International Humanitarian Law and Similar Bodies of the Americas	咨商纳入美洲国际人道法国家委员会及类似机构地区会议

12 August 2025, Manila (in person)	2025 年 8 月 12 日, 马尼拉 (线下)
consultation integrated into the 2025 Asia and the Pacific Regional Conference on IHL	咨商纳入 2025 年亚太地区国际人道法地区会议
25 September 2025, Abuja (in person)	2025 年 9 月 25 日, 阿布贾 (线下)
consultation integrated into the Annual ECOWAS – ICRC Review Meeting on the Implementation of International Humanitarian Law in West Africa	咨商纳入西非国家经济共同体-红十字国际委员会关于西非国际人道法实施情况的年度审查会议
3 December 2025, Pretoria (in person)	2025 年 12 月 3 日, 比勒陀利亚 (线下)
consultation integrated into the 24th Annual Regional Seminar on the Implementation of International Humanitarian Law in Southern Africa and the Indian Ocean Island States	咨商纳入第 24 届南部非洲及印度洋岛国国际人道法实施年度地区研讨会
8–9 December 2025, Cairo (in person)	2025 年 12 月 8 日至 9 日, 开罗 (线下)
consultation integrated into the 13th Meeting of Arab National Committees on IHL	咨商纳入第 13 届阿拉伯国家国际人道法国家委员会会议
Participants	参与方
Participants are expected to be well versed in how their national IHL committee functions, or in IHL and the processes to implement it and promote respect for it in their country.	参与方应熟悉本国国际人道法国家委员会的运作机制, 或精通国际人道法并熟悉有关国际人道法的国内实施与推动对其尊重的相关程序。
Procedure	程序
The consultations will take place within existing regional IHL meetings.	咨商将在现有地区性国际人道法会议框架内举行。
We kindly ask states to come prepared to engage in discussion and brainstorming sessions.	敬请各国做好准备, 积极参与讨论和头脑风暴环节。
Participants are expected to engage in discussions as experts on national IHL committees or IHL.	参与方应以国际人道法国家委员会专家或国际人道法专家身份参与讨论。
Discussions will take place in plenary or working groups.	讨论将以全体会议或工作组的形式开展。
The working languages will be the planned working language(s) of the regional meeting into which the consultation has been integrated.	工作语言将沿用本轮咨商所依托的地区性会议的既定工作语言。

The content of the consultations will be summarized, anonymized and compiled with the feedback received from other regions, to be published by the end of 2025. Note takers will be present to facilitate the preparation of the report, but these notes will not be made public.	咨商内容将经匿名处理后与其他地区反馈汇总，于 2025 年年底发布。会议将安排记录员协助编写报告，但记录内容不予公开。
Discussions will be inclusive, constructive, non-politicized and solution-oriented throughout the consultations. While participants are encouraged to discuss their state's domestic practices during the consultations, they are kindly asked to refrain from discussing the practices of other states.	咨商全程的讨论将始终保持包容性、建设性、非政治化，并以解决方案为导向。鼓励各参与方在咨商会议中讨论本国国内实践，但请避免讨论其他国家的实践。
Participants must respect the working discussions' confidentiality, which is critical to their productivity.	参与方须严格遵守对工作讨论予以保密的原则，这是保障讨论富有成效的关键。
When preparing for the consultation, participants are encouraged to consider the guiding questions below.	敬请参与方在筹备咨商时，对下列引导性问题予以考量。
Written responses to the guiding questions are welcomed and should be sent to ihlinitiative@icrc.org, clearly indicating "National IHL Committees workstream regional consultations" in the subject line. States not attending a regional consultation are also welcome to send their responses by email to the same address. Unless confidentiality is explicitly requested, these statements will be published on the Humanity in War website.	欢迎以书面形式提交对引导性问题的答复，请发送至 ihlinitiative@icrc.org，邮件标题栏请注明“国际人道法国家委员会工作领域地区性咨商”。未参加地区性咨商的国家也可通过电子邮件发送书面答复至同一邮箱地址。除非明确提出保密请求，上述声明均将通过“战争中的人道”网站公开发布。
Guiding questions	引导性问题
Discussions should have an overall focus on the role and functioning of a state's own national IHL committee, specifically on processes related to galvanizing political action on IHL. States that do not have a national IHL committee are invited to share details of their internal processes intended to galvanize political action on IHL. States are also encouraged to discuss their hopes for the workstream. While each consultation will be tailored	讨论应总体聚焦各国本国国际人道法国家委员会的职能与运作机制，尤其应重点探讨关于激励就国际人道法采取政治行动的进程。尚未设立国际人道法国家委员会的国家，亦受邀分享其旨在激励就国际人道法采取政治行动的内部进程的细节。同时还鼓励各国阐述对本工作领域的期望。虽然每次咨商将根据特定地区的具体需求进行调整，但会议将涵盖的基本议题与相应引导性问题如下：

to the specific needs of the particular region, the general themes that will be covered are set out below with corresponding guiding questions.	
Session 1: IHL implementation and the value of national IHL committees	第 1 部分：国际人道法的实施与国际人道法国家委员会的价值
Participants are asked to provide an update to all participants on their country's national IHL committee's achievements or IHL achievements. Participants are encouraged to share why their national IHL committee was established and what they view as their committee's added value. Participants from states without a national IHL committee are encouraged to reflect on their state's approach to implementing IHL obligations and whether there could be a role for an IHL committee in the future.	参与方需向会议各方介绍本国国际人道法国家委员会的最新工作成果或在国际人道法领域取得的进展。鼓励参与方分享本国设立国际人道法国家委员会的初衷，并阐述各自国家委员会带来的附加价值。对于尚未设立国际人道法国家委员会的国家，鼓励其与会人员思考本国履行国际人道法义务的方法，并探讨未来设立此类委员会的可能性。
Guiding questions:	引导性问题：
1. What steps have been taken in your state to advance respect for IHL either at home or abroad since the last meeting of this forum?	2. 自第一轮咨商以来，贵国在国内或国外为促进尊重国际人道法采取了哪些举措？
3. What motivated your state to establish a national IHL committee?	4. 促使贵国设立国际人道法国家委员会的动因是什么？
5. What have been the benefits to your state of having a national IHL committee?	6. 设立国际人道法国家委员会为贵国带来了哪些益处？
7. For states without a national IHL committee, have there been any discussions in your state on the potential value of establishing a national IHL committee? If so, what factors featured in those discussions?	8. 对于尚未设立国际人道法国家委员会的国家，贵国是否就建立此类委员会的潜在价值开展过讨论？若有，讨论中涉及了哪些关键因素？
Session 2: Diversity in action – the role and working methods of national IHL committees	第 2 部分：多样化实践——国际人道法国家委员会的职能与工作方法
Participants will be invited to discuss the implementation of IHL obligations in their state. All present national IHL committees are encouraged to share information regarding their mandate, composition and functioning. Participants from states without a national IHL committee are encouraged to discuss their national working procedures for issues related to implementing and complying with IHL.	参与方将受邀讨论本国履行国际人道法义务的情况。鼓励所有出席咨商的国际人道法国家委员会分享有关其职责、构成和运作机制的信息。对于未设立此类委员会的国家，鼓励其与会人员讨论本国在实施和遵守国际人道法相关问题上的工作程序。

Guiding questions:	引导性问题:
1. What are the mandate of your national IHL committee and its current areas of focus? Are there areas of your mandate that could be further explored? Do you feel that there is space for your committee to do more to further contribute to maintaining the integrity and protective power of IHL?	2. 贵国国际人道法国家委员会的职责及其当前工作重点为何? 是否有可进一步探索和拓展的职责领域? 贵国委员会在进一步助力维护国际人道法的完整性与保护效力方面, 是否还有潜力发挥更大作用?
3. What are the working methods of your national IHL committee? How does it set its priorities and objectives? How does it ensure its visibility within government and with relevant external entities and decision makers? How is its work monitored?	4. 贵国国际人道法国家委员会采用何种工作方法? 其优先事项和目标如何确立? 如何确保该委员会在政府内部、相关外部实体和决策者中的认知度? 如何对其工作进行监督评估?
5. What characteristics of the composition of your national IHL committee have been key to its achievements? What are the main opportunities created by these characteristics?	6. 贵国国际人道法国家委员会的构成特点中, 哪些是该委员会取得成就的关键因素? 这些特点创造了哪些主要机遇?
7. What role would your national IHL committee have in the event of an armed conflict involving your state?	8. 若贵国卷入武装冲突, 贵国国际人道法国家委员会将承担何种职能?
9. For states without a national IHL committee, what specific approaches or practices have been adopted in your state to ensure IHL is effectively implemented? How are your state's IHL commitments monitored?	10. 对于未设立国际人道法国家委员会的国家, 贵国通过哪些具体措施或实践确保国际人道法得到有效实施? 贵国履行国际人道法义务的情况如何得到监督?
Session 3: Overcoming challenges	第3部分: 应对挑战
Participants will be invited to share their ideas and experiences related to overcoming challenges to advancing IHL implementation. All states present with a national IHL committee will be asked to reflect on specific challenges for the functioning of their committee.	参与方将受邀就推动实施国际人道法方面如何应对相关挑战分享各自的见解与经验。所有设有国际人道法国家委员会的与会国均需思考本国委员会运作过程中面临的具体挑战。
Guiding questions:	引导性问题:
1. <i>For states with a national IHL committee:</i> What challenges has your national IHL	2. 设有国际人道法国家委员会的国家: 哪些挑战对贵国国家委员会的运作或成果造成了影响?

committee faced that have had an impact on its functioning or achievements?	
3. <i>For states without a national IHL committee:</i> What challenges have been faced in your state that have had an impact on implementing IHL obligations?	4. 未设立国际人道法国家委员会的国家：贵国在履行国际人道法义务的过程中遇到了哪些挑战？
5. <i>For all states:</i> What actions did you take to overcome those challenges? Were they successful?	6. 所有国家：贵国为应对这些挑战采取了哪些行动？成效如何？
7. <i>For all states:</i> What safeguards would you recommend to others to prevent the occurrence of similar challenges?	8. 所有国家：对于防范类似挑战，贵国建议其他各方采取哪些保障措施？
9. <i>For all states:</i> What opportunities would be useful to facilitate regional solution-finding and support? What would these look like? Which international, regional or national organizations should be included? Do any such opportunities already exist?	10. 所有国家：哪些机遇将有助于促进地区性解决方案的制定并提供支持？这些机遇应以何种形式呈现？哪些国际、地区或国家层面的组织应参与进来？当前是否已存在此类机遇？
Session 4: The way forward for Workstream 2 of the global IHL initiative and national IHL committees of the region	第 4 部分：国际人道法全球倡议工作领域 2 及本地区国际人道法国家委员会的发展方向
Participants will be invited to brainstorm on their vision for Workstream 2 of the global IHL initiative and the future role of national IHL committees within the region. All participants are encouraged to engage in a free and frank exchange of ideas and advice.	本轮咨商将邀请参与方共同展望国际人道法全球倡议工作领域 2 的发展愿景以及本地区国际人道法国家委员会的未来作用。鼓励所有参与方自由坦诚地交流观点与建议。
Guiding questions:	引导性问题：
1. What additional tools, opportunities, support or commitments would improve the functioning of your national IHL committee?	2. 哪些额外的工具、机会、支持或承诺将有助于提升贵国国际人道法国家委员会的运作效能？
3. Would it be valuable to increase coordination among national IHL committees either at the regional or global level? Why? How should this be facilitated?	4. 在地区或全球层面加强各国国际人道法国家委员会间的协调合作是否具有重要价值？原因何在？应通过何种方式予以推进？
5. Does your national IHL committee have experience supporting other national IHL committees? Does your national IHL committee have capacities, either technical or material, which could be used to support other national IHL committees?	6. 贵国国际人道法国家委员会是否有支持其他国际人道法国家委员会的经验？贵国国家委员会在技术活物资方面是否具备支持其他国际人道法国家委员会的能力？

7. Are there other domestic or international entities that may offer useful lessons on ways of working to national IHL committees? Which? What aspect(s) of their functioning should be examined?	8. 是否存在其他国内或国际实体，其工作模式能为国际人道法国家委员会提供有益借鉴？具体是哪些机构？应重点研究其运作机制的哪些方面？
9. Do you have any proposals or ideas on the format or content of a potential value-added output from Workstream 2 of the global IHL initiative?	10. 对于国际人道法全球倡议工作领域 2 可能形成的具有附加值的成果，您对其呈现形式或实质内容有何建议或构想？
Preparatory reading	会前阅读资料
➤ Global Initiative to Galvanize Political Commitment to International Humanitarian Law: Calling for Humanity to be Upheld in War	➤ 旨在激励国际社会对国际人道法做出政治承诺的全球倡议
➤ National Committees for the Implementation of Humanitarian Law	➤ 实施国际人道法国家委员会
➤ International Humanitarian Law at the National Level: Impact and Role of National Committees	➤ 国家层面的国际人道法：国家委员会的影响和作用（International Humanitarian Law at the National Level: Impact and Role of National Committees）
➤ Practical Advice to Facilitate the Work of National Committees on International Humanitarian Law	➤ 协助国际人道法国家委员会开展工作的实用建议（Practical Advice to Facilitate the Work of National Committees on International Humanitarian Law）
➤ National Committees and Similar Entities on International Humanitarian Law: Guidelines for Success	➤ 国际人道法国家委员会及类似机构：成功准则（National Committees and Similar Entities on International Humanitarian Law: Guidelines for Success）
➤ Online Community for National Committees and Similar Entities on International Humanitarian Law	➤ 国际人道法国家委员会及相关类似机构在线社区